



## 41. Déifferdanger Hobby- an Konschthandwierkermoart

---

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous avons le plaisir de vous informer que la date du samedi 12 et dimanche 13 mars 2016 a été retenue pour la 41<sup>e</sup> édition du

Sehr geehrte Damen

Sehr geehrter Herren ,

Hiermit haben wir das Vergnügen Ihnen mitzuteilen daß das Datum von Samstags , den 12. und Sonntags den 13. März 2016 zurückbehalten wurde für die 41. Ausgabe des

### « Déifferdanger Hobby- an Konschthandwierkermoart »

Cette date intéressante (2 semaines avant Pâques), le cadre approprié et une publicité adéquate garantiront à cette manifestation, un plein succès.

Pour répondre à la demande de beaucoup d'entre vous, nous y serons particulièrement vigilants. Si vous vous reconnaissez dans cette démarche et si notre manifestation vous intéresse, veuillez nous faire parvenir pour le **15 janvier 2016** au plus tard, l'engagement ci-joint dûment complété et signé à l'adresse suivante :

Dieses interessante Datum (2 Wochen vor Ostern, das traditionsgemäß ansprechende Ambiente, und eine angemessene Anzeigenkampagne werden auch dieser Edition ihren vollen Erfolg garantieren. Wenn Sie Interesse an unserer Veranstaltung haben, so bitten wir Sie das beiliegende Anmeldeformular auszufüllen und uns bis spätestens zum **15. Januar 2016** an folgende Adresse zu-kommen zu lassen:

### Hobbydiff94 - Handball Red Boys

Boîte Postale 33

L-4501 Differdange

Mail: [hobbydiff@handballredboys.lu](mailto:hobbydiff@handballredboys.lu)

Nous vous prions de recevoir, Madame, Monsieur, mes respectueuses salutations.  
Le comité

Mit freundlichen Grüßen  
Der Vorstand

---

Hobbydiff 94 - Handball Red Boys

B.P. 33 / L-4501 Differdange

☎: +352 691 963 400 (Marc Gatti) +352 621 237 941 (John Scheuren)

Mail : [hobbydiff@handballredboys.lu](mailto:hobbydiff@handballredboys.lu)



# 41. Déifferdanger Hobby- an Konschthandierwerkermarkt

## Règlement / Teilnahmebedingungen

- 1.) La 41<sup>e</sup> édition aura lieu les 12 et 13 mars 2016 au Centre Sportif de Differdange à Oberkorn.
- 2.) Les horaires d'ouverture pour le public sont :  
Samedi 12.03.2016 de 11-19 heures  
Dimanche 13.03.2016 de 10-19 heures
- 3.) L'installation des stands se fera :  
Vendredi de 17 – 21 heures  
Samedi de 08 -10.30 heures  
Un exposant non présent le samedi 12 mars à 10.30 heures perd sa place  
Le démontage des stands se fait le dimanche 13.03. après 19.00 heures.
- 4.) La vente de tombolas-loteries, boissons et repas à consommer sur place est exclusivement réservée à l'organisateur.
- 5.) Une taxe de participation par stand est due :  
**30,00 € pour un stand de 2.00 X 1.00m. (für einen Stand von 2,00 X 1,00 m im Innenbereich)**  
**40,00€ pour un stand de 4.00 X 1.00m. (für einen Stand von 4,00 X 1,00 m im Innenbereich)**  
**50,00€ pour un stand de 6.00 X 1.00m. (für einen Stand von 6,00 X 1,00 m im Innenbereich)**  
**5,00 € pour chaque mètre de stand extérieur (für den laufenden Meter Stand im Außenbereich)**  
**40,00 – 60,00€ pour un Chalet extérieur (für eine Holzhütte im Außenbereich)**  
La taxe de participation est payable sur place, à la fin de la manifestation. Une réservation est seulement valable après le paiement d'une caution de 80,00€. **La caution est payable après réception de la confirmation écrite par l'organisateur au compte IBAN LU60 1111 0056 3307 0000 BIC : CCPLLULL.** Cette caution sera remboursée en fin de manifestation, sous déduction de la taxe de participation en liquide.
- 6.) Les panneaux de séparation derrière les stands doivent être impérativement décorés par les exposants
- 7.) Chaque exposant s'engage à présenter uniquement les objets déclarés sur sa fiche d'inscription.
- 8.) Pour garantir l'attractivité du marché, la priorité sera donnée aux exposants qui ne participent pas à d'autres manifestations concurrentes (excepté marché de Noël d'Avent etc) au territoire de la commune, qui présentent des articles de printemps et de l'artisanat et qui travaillent sur place.
- 9.) Les organisateurs veilleront à ce que le règlement soit respecté.
- 1.) Die 41. Auflage findet am 12. Und 13. März 2016 im Sportkomplex in Oberkorn statt.
- 2.) Die Öffnungszeiten für die Besucher sind folgende:  
Samstag 12.03.2016 von 11.00 - 19.00  
Sonntag 13.03.2016 von 10.00 - 19.00
- 3.) Der Aufbau der Stände erfolgt:  
Freitag von 17.00 - 21.00  
Samstag von 08.00 -10.30  
Ein Aussteller der am Samstag 12.03. um 10.30 Uhr noch nicht präsent ist verliert seinen Platz.  
Der Abbau der Stände erfolgt am Sonntag 13.03. nach 19.00 Uhr.
- 4.) Der Verkauf von Tombolas, Lotterielosen sowie Getränke und Snacks zum direkten Verzehr vor Ort ist nur dem Veranstalter erlaubt.
- 5.) Die Teilnahmegebühren sind folgende:  
**30,00 € für einen Stand von 2,00 X 1,00 m im Innenbereich**  
**40,00€ für einen Stand von 4,00 X 1,00 m im Innenbereich**  
**50,00€ für einen Stand von 6,00 X 1,00 m im Innenbereich**  
**5,00 € für den laufenden Meter Stand im Außenbereich**  
**40,00 – 60,00€ für eine Holzhütte im Außenbereich**  
Die Teilnahmegebühr ist am Ende der Veranstaltung vor Ort zu begleichen. Die definitive Teilnahme wird erst wirksam nach Eingang einer Kautions in Höhe von **80,00€.** **Die Kautions ist zu bezahlen nach Erhalt der schriftlichen Bestätigung seitens des Veranstalters auf das Konto IBAN LU60 1111 0056 3307 0000 SWIFT : CCPLLULL.** Diese Kautions wird in Bar zurückerstattet am Ende der Veranstaltung, unter Abzug der Teilnahmegebühr.
- 6.) Die Trennwände hinter den Ständen im Innenbereich müssen dekoriert werden.
- 7.) Jeder Aussteller verpflichtet sich nur die von ihm angegebenen Artikel auszustellen die auf dem Anmeldeformular stehen.
- 8.) Um die Attraktivität des Marktes zu schützen, erhalten die Aussteller Priorität mit Frühjahrs-, Oster- und Kunsthandwerksartikeln, welche die vor Ort arbeiten sowie die, die nicht an weiteren Veranstaltungen (außer Weihnachts- Adventsmarkt usw) in der Gemeinde Differdingen teilnehmen
- 9.) Die Veranstalter achten darauf, daß das Marktreglement respektiert wird..



# 41. Déifferdanger Hobby- an Konschthandwierkermoart

## Fiche d'inscription

Je soussigné \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

Tel : \_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

Confirme par la présente ma participation au 41<sup>e</sup> Déifferdanger Hobby-Konschthandwierkermoart, qui se déroulera les 12 & 13 mars 2016.

Mon activité sera la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Pour l'installation de mon stand, veuillez me réserver :

- ..... Stand de 2,00 X 1,00m (Innenbereich)
- ..... Stand de 4,00 X 1,00m (Innenbereich)
- ..... Stand de 6,00 X 1,00m (Innenbereich)
- ..... Mètres en extérieur (Stand im Außenbereich)
- ..... Chalet en extérieur (Hütte im Außenbereich )

Divers / Verschiedenes : \_\_\_\_\_

Date et lieu : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Hobbydiff 94 - Handball Red Boys

B.P. 33 / L-4501 Differdange

☎: +352 691 963 400 (Marc Gatti) +352 621 237 941 (John Scheuren)

Mail : [hobbydiff@handballredboys.lu](mailto:hobbydiff@handballredboys.lu)